

## LEGGE REGIONALE 1 settembre 1962, n. 18

Provvedimenti per il miglioramento ed il risanamento del patrimonio zootecnico . . . . . pag. 626

## LEGGE REGIONALE 1 settembre 1962, n. 19

Interventi a favore delle opere di miglioramento fondiario-agrario e opere pubbliche di bonifica . . . pag. 629

## PROVINCIA DI TRENTO

## LEGGE PROVINCIALE 31 agosto 1962, n. 12

Autorizzazione di spesa per la concessione di un contributo in annualità all'Istituto Autonomo per le Case Popolari . . . . . pag. 631

## PROVINCIA DI BOLZANO

## LEGGE PROVINCIALE 27 agosto 1962, n. 8

Modifiche alla legge provinciale 3 luglio 1959, n. 6 sull'ordinamento degli Uffici e del personale della Provincia di Bolzano ed alla legge provinciale 2 marzo 1960, n. 4 concernente l'aggiunta di famiglia ai dipendenti provinciali . . . . . pag. 631

## DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 3 agosto 1962, n. 1276/P

Costituzione della Commissione giudicatrice del concorso per esami a sei posti di vice coadiutore in prova nella carriera di concetto del ruolo organico del personale tecnico delle Foreste . . . . . pag. 641

Errata - Corrigere . . . . . pag. 642

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

## LEGGE REGIONALE 1 settembre 1962, n. 17

Ulteriore partecipazione al capitale della Società per Azioni « Autostrada del Brennero » ed altri provvedimenti di carattere finanziario.

## IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

## IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata a sottoscrivere ulteriori quote di capitale della S. p. A. « Autostrada del Brennero » fino alla concorrenza di Lire 345 milioni.

La spesa graverà per Lire 103.500.000 sul bilancio dell'esercizio in corso, per Lire 138.000.000 sul

## REGIONALGESETZ vom 1. September 1962, Nr. 18

Maßnahmen zur Verbesserung und Gesundung des Viehbestandes . . . . . Seite 626

## REGIONALGESETZ vom 1. September 1962, Nr. 19

Maßnahmen für landwirtschaftliche Bodenverbesserungsarbeiten und öffentliche Bonifizierungsarbeiten . . . . . Seite 629

## PROVINZ BOZEN

## LANDESGESETZ vom 27. August 1962, Nr. 8

Abänderungen zum Landesgesetz vom 3. Juli 1959, Nr. 6 über die Ordnung der Ämter und des Personals der Landesverwaltung Bozen und zum Landesgesetz vom 2. März 1960, Nr. 4 über die Familienzulage für die Angestellten der Landesverwaltung . . . . . Seite 631

## DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 3. August 1962, Nr. 1276/P

Bildung der Prüfungskommission des Wettbewerbes nach Prüfungen für sechs Stellen von Vizegehilfen auf Probe im Stellenplan der gehobenen Laufbahn des technischen Personals der Forstwirtschaft . . . . . Seite 641

Berichtigung . . . . . Seite 642

ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

## REGIONALGESETZ vom 1. September 1962, Nr. 17

Weitere Beteiligung am Gesellschaftskapital der Aktiengesellschaft « Brenner-Autobahn » und andere finanzielle Maßnahmen.

## DER REGIONALRAT

hat genehmigt

## DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Die Regionalverwaltung wird zur Zeichnung weiterer Kapitalsanteile der Aktiengesellschaft « Brenner-Autobahn » bis zu 345 Millionen Lire ermächtigt.

Die Ausgabe belastet mit 103.500.000 Lire den Haushalt des laufenden Finanzjahres, mit 138 Millionen Lire den Haushalt des Finanzjahres 1963

bilancio dell'esercizio 1963 e per Lire 103.500.000 sul bilancio dell'esercizio 1964.

#### Art. 2

Per il completamento e l'arredamento dell'edificio, sede degli organi e uffici regionali in Trento, è autorizzata, in aggiunta ai precedenti stanziamenti, la spesa di Lire 700 milioni, di cui Lire 300 milioni a carico dell'esercizio finanziario in corso, Lire 300 milioni a carico dell'esercizio 1963 e Lire 100 milioni a carico dell'esercizio 1964.

#### Art. 3

Per la costruzione dell'edificio da adibire a sede del Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano è autorizzata l'ulteriore spesa di Lire 80 milioni, di cui Lire 10 milioni a carico dell'esercizio finanziario in corso e Lire 70 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1963.

#### Art. 4

Per il completamento dell'edificio, sede della « Piccola Opera Divina Misericordia » di Levico, istituto di rieducazione per minorenni, è autorizzata l'ulteriore spesa di Lire 50 milioni, di cui Lire 12 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1962 e Lire 38 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1963.

#### Art. 5

Per il completamento e per le attrezzature delle Terme regionali di Levico è autorizzata l'ulteriore spesa di Lire 216 milioni a carico dell'esercizio finanziario in corso.

#### Art. 6

Gli stanziamenti disposti in attuazione della presente legge, se eventualmente non impegnati, non decadono al termine dei corrispondenti esercizi finanziari fino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità delle spese relative.

#### Art. 7

Per la copertura del complessivo onere di Lire 641.500.000, gravante sull'esercizio finanziario in corso, è autorizzata l'accensione di un mutuo passivo di pari importo, al tasso annuo non superiore al 7 per cento, da estinguersi in 20 semestralità costanti posticipate, scadenti il 30 giugno e il 31 dicembre di ogni anno, a partire dall'esercizio finanziario 1963.

E' altresì autorizzata, a copertura degli oneri

und mit 103.500.000 Lire den Haushalt des Finanzjahres 1964.

#### Art. 2

Für die Fertigstellung und Einrichtung des Gebäudes, das als Amtssitz der Regionalorgane und -ämter in Trient bestimmt ist, wird zusätzlich zu den früheren Ansätzen zur Ausgabe von 700 Millionen Lire ermächtigt, wovon 300 Millionen Lire das laufende Finanzjahr, 300 Millionen Lire das Finanzjahr 1963 und 100 Millionen Lire das Finanzjahr 1964 belasten.

#### Art. 3

Zur Errichtung des Gebäudes, das als Sitz der Berufsfeuerwehr von Bozen Verwendung finden soll, wird zur weiteren Ausgabe von 80 Millionen Lire ermächtigt, wovon 10 Millionen Lire das laufende Finanzjahr und 70 Millionen Lire das Finanzjahr 1963 belasten.

#### Art. 4

Zur Fertigstellung des Gebäudes der Erziehungsanstalt für Minderjährige « Piccola Opera Divina Misericordia » in Levico wird zur weiteren Ausgabe von 50 Millionen Lire ermächtigt, wovon 12 Millionen Lire das Finanzjahr 1962 und 38 Millionen Lire das Finanzjahr 1963 belasten.

#### Art. 5

Zur Fertigstellung und Einrichtung des regionalen Heilbades von Levico wird zur weiteren Ausgabe von 216 Millionen Lire zu Lasten des laufenden Finanzjahres ermächtigt.

#### Art. 6

Wenn die in Durchführung dieses Gesetzes verfügten Ansätze gegebenenfalls nicht verwendet werden, verfallen sie nicht am Ende der entsprechenden Finanzjahre, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der diesbezüglichen Ausgaben bestehen bleibt.

#### Art. 7

Zur Deckung der das laufende Finanzjahr belastenden Gesamtausgabe von 641.500.000 Lire wird zur Aufnahme eines gleich hohen Passiv-Darlehens zum Jahreszinsensatz von nicht über 7 vom Hundert ermächtigt, das in 20 ständigen Halbjahresraten im nachhinein zu tilgen ist, welche am 30. Juni und 31. Dezember eines jeden Jahres mit Beginn vom Finanzjahr 1963 fällig werden.

Ebenfalls wird zur Deckung der aus diesem

dalla presente legge posti a carico degli esercizi finanziari 1963 e 1964, l'accensione di due mutui passivi, di Lire 546 milioni e di Lire 203.500.000, al tasso non superiore al 7 per cento, da estinguere in 20 semestralità costanti posticipate, scadenti il 30 giugno ed il 31 dicembre di ogni anno, a partire dall'esercizio finanziario 1964, rispettivamente 1965.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 settembre 1962

*Il Presidente della Giunta regionale*  
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*  
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 1 settembre 1962, n. 18

**Provvedimenti per il miglioramento ed il risanamento del patrimonio zootecnico.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

Ai fini del potenziamento, del miglioramento e del risanamento del patrimonio zootecnico nei riguardi delle specie bovina, equina, suina, ovina, caprina, nonché della pollicoltura e degli animali da cortile, l'Amministrazione regionale è autorizzata a sostenere spese per:

- a) l'impianto e la tenuta dei libri genealogici e l'esplicitamento dei controlli morfo-funzionali;
- b) l'organizzazione di manifestazioni zootecniche di particolare importanza e l'assegnazione dei premi ai soggetti più meritevoli;
- c) l'attuazione di iniziative volte alla profilassi ed al risanamento del bestiame, anche mediante la corresponsione di indennizzi per l'eliminazione del bestiame infetto;
- d) l'attuazione di iniziative, a cura degli Ispettorati provinciali dell'agricoltura, per l'intensificazione della dimostrazione pratica nel settore zootecnico.

Gesetz erwachsenden Ausgaben zu Lasten der Finanzjahre 1963 und 1964 zur Aufnahme von zwei Passiv-Darlehen von 546 Millionen Lire und von 203.500.000 Lire zum Zinssatz von nicht über 7 vom Hundert ermächtigt, die in 20 ständigen Halbjahresraten im nachhinein zu tilgen sind, welche am 30. Juni und am 31. Dezember eines jeden Jahres mit Beginn vom Finanzjahr 1964 bzw. 1965 fällig werden.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. September 1962

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
DALVIT

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
I. A. PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 1. September 1962, Nr. 18

**Maßnahmen zur Verbesserung und Gesundung des Viehbestandes.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Zur Förderung, Verbesserung und Gesundung des Viehbestandes an Rindern, Pferden, Schweinen, Schafen, Ziegen sowie der Geflügelzucht und der Kleintiere wird die Regionalverwaltung zu Ausgaben für folgende Zwecke ermächtigt:

- a) die Anlage und Führung der Stammbücher sowie die Durchführung der Leistungskontrollen;
- b) Veranstaltung von Viehausstellungen von besonderer Bedeutung und Prämierung der wertvollsten Stücke;
- c) Durchführung von Vorhaben zum Schutze und zur Gesundung des Viehbestandes, auch durch Auszahlung von Entschädigungen für die Ausmerzung von krankem Vieh;
- d) Durchführung von Vorhaben zur Steigerung der praktischen Vorführungen auf dem Gebiete der Viehzucht durch die Landes-Landwirtschaftsinspektorate.